

Epist. Bl. Pavla k Kolocensk. Kap. I.

Epistola
Dn. Pavla Apostola
kolocenskym.
Kapitola I.

I. Když slyšal o vřiti, lásce, a o ušání kolocenských, modlil se za nich a poslal to, jeby v umění Božím a v dobrotě skutkůch se popravovali: 2. II. Uč, že Kristus 7. obraz Boží gest, v něm, skrze které věci vslechy věci stvorené su j v hlava Cirkvi Dn. skrze které vslechy věci uspořádané su: 14. III. Napomíná, aby nepohnutelný zůstávali v vřiti Krista 7. který on gest za služebníka, aby rozblásloval tažem, kterí od věkův slyšeli, a měl vyžavené: 21.

I. Pavel Apostol Krista Ježíše skrze milu Boží, a Timotheus bratr:

2. Tym, který su v městě Kolocenském, svatým, a věrným bratrom N. profesice. v Kristu Ježíši.

3. Milost vám, a pokoj od Boha Otce našeho, a od Pána Ježíše Krista. Děkujeme Bohu, a Otci Pána našeho Ježíše Krista, který se modlí za nás:

4. Když slyšime o vřiti vašem v Kristu Ježíši, a o lásce, kterou máte k vslechným svatým, které máte složené v nebesích: o kterém ste slyšeli skrze slovo pravdy Evangelium svatého:

6. které došlo k vám, jako v vslechném světě gest, a užitel něse, v rostne, jako mezi nama, od toho Dna, v kterém ste slyšeli a poznali milost Boží skrze pravdu:

7. jako ste se naučili od Epafra našeho milého společníka služebníka našeho: který gest věrný za nás služebník Krista Ježíše, který také oznámil nám milovaní vaše v duchu Dn.:

9. proto, v my, od toho Dna jako sme to uslyšeli, neprestáváme modlit se za vás, a žádati, aby ste se naplnovali s poznáním milosti jeho, v každé mudrosti, a rozumu duševněm:

10. aby ste chodili uctivě v vslechných věcích Bohu se libících: v každém skutku dobrém rozmnožující se, a tak rostnouce v umění Božím:

11. v každé ctivosti poslušnosti, vedle moci jasnosti jeho, v každé trpezlivosti, a v slibem očelávání s radostí, 12. Děkující Bohu Otci, který nás služebník učinil, aby sme uctívání byli s křesťanskými svatými jeho v světě:

15. který nás vyvolal z moci tmy, a přenesl do slávy svatého milého Dna svého: 14. Na kterém máme vykúpení a odpustění hříchů, skrze křest jeho: který gest obraz Boha nevídělného, prvorozený přirozený:

16. Neb skrze něho stvorené su vslechny věci na nebi, v na zemi vidělné, v nevídělné, bar Trůni, bar Dominations, bar Princů, patri, bar Potestati: vslechny věci skrze něho a v něm stvorené su:

17. a on gest před vslechným, v vslechných věcích nám se dává, 18. On sám gest hlava těla Cirkve, který gest počátek prvorozený z mrtvých: aby on sám mezi vslechnými první místo držal.

O. Christianos.
P. v. spiritualis

Q. veri.

R. spiritualis.
T. Dom. ult. post Pent.

A. sic
B. in cognitione divinorum mysteriorum

C. in Ecclesia

D. a servitute peccati

E. Joan. 1. 3.

F. etiam angelos.

G. confitentium et confitentium.
H. 1. Cor. 15. 20.
Apoc. 1. 5.

Epist. Bl. Karla k Kolocenskej. Kap. I. a. II.

L. Perfectionis
grae & po
testatis
M. omnes boi
N. pacem fa
ciant inter
angel. & boi
O. hostili an
mo.

19. Nebo nanem se zalibilo Otcu aby vsicka uplnost prebyvala
20. da strze nebo aby smeril vsackych z sebu, fdis uspotogil strze
krem, fteru na hrzi vytel, bar tyeb, fteru na zemi, bar tyeb, fteru na
Nebi su.

P. tolerantis
Q. patientis
a. Xtianis
membis cor
pono Xti.
R. plene annun
tium.

21. Y was, fdis ste netdy byli oddaleny od nebo, a nepřitele smi
lem o m slyeb skutocb:
22. Ale guz smeril was na tele stelem gebo strze smrt, abyste by
li swaty, a nepostkvrneny, y nepobaveny pred nym:

S. per quod glori
a operatio.

23. Geshy vsak zetmawate w mri pewny, a staly, y nepobnu
tedny pri uffaniu Evangelium fteru ste slyali, fteru sa rozblasnawali
po vsackem stvorenii, fteru gest pod nebem, fteru bo sem ja Karol uci
neni za sluzebnyta.

T. profite in
structio in
rebo fidei.

24. Ktery se weil radugem w potrpenii za was y vyplnuje
zo, co mi nedostawa s potrpenia křista, na tele swem, za gebo tele
ftere gest křtem sm.

25. Kteru bo sem ja ucineni za sluzebnyta wedle narizenia
Bozho, ftere mi dane gest mezi wama, abych vyplnil slovo Bozi.
26. Tagemstvi, ftere strze bylo od wctim, a narodim, ale
weil zjavené gest swatym gebo.

27. Kterym Dub raiil oznamiti bohatstvi slawi tohoto ta
gemstvia mezi wami, co gest křtus, mezi wama duffani slami.

28. Kteru bo mi zwestugeme, fdis treseme kazdebo clowka
y uime kazdebo clowka w kazdeho mudrosti, aby sme ucinili
kazdebo clowka dofonalebo! w křtu Jezi.

29. Za fteru bo y pracugem, bogugije podle pracowania
gebo, ftere pracuge w mne y moru.

Kapitola II.

I. Apost. naponjna Kolocenskej, aby se warowali od zradi falešnyeb uctelim
ftery ebu od mri křta, odweti. 2. II. Je w křtu, prebywa faj
da uplnost Bozstvia, ftery gub oslobouge od hřebim, a mocnost da
belstijeb, 8. III. Aby, fdis ony od protimnebo dapsu oslobozeny budu
za nic weil telesny stary dafon mřali. 17.

A. eloquentia
B. 1. cor. 9. 3.
C. solida con
stantia.

I. Nebo chem abyste wedeli, gal wcliku starost mam o was, y o tyeb
ftery su w Laodycij, a fteru fol. newideli twari meg na tele.

1. 2. Aby sa potesly srdca gub ty, ftery su pristrogeny w lasce
a f kazdemu bohatstwi uplnosti rozumneg, f poznaniu tagemstvia
Boha Otca, a Jezi křta.

3. W fterem su vsacky postladi mudrosti, a wedomosti strze.
4. Ale toto powidam, aby was zadny neoflamal w wysofoti

4 reci. 5. Neb acof. telem nepřitomny sem, ale Dubem swama sem.
fdis se radugem a widim poradet was, y potwřzeni tég, ftera gest
w křtu, w mri waség.

6. Protoz gatú ste prigali Jezi křta Pana nasbo, tal w
nem y chodte.
7. Zaforeneny, a na nem wystameny, y potwřeny w mri,
gatú ste se y naučili o nem božnegsteg s poděťowanym.

D. errantid.

8. Pozorugte, zebj was tdo neoflamal strze mudrosti swet
II
stí, a marné oflamani, podle ustanowena lidstwe, podle zivlím
sweta, a ne wedle křta.

Epist. Bl. Pawla k Kolocensk. Kap. II a III.

9. Nebo w nem melbywa vsicka uplnost Boziva telesne.
 10. a strze nebo ste naplneny, h. ftery gest blawa vsickych Trin
 expatim a Potestatum:

11. Strze starebo y obrezany ste obrezanim ne rufu ucinenym
 pri solecteni tela telesnybo, ale pri obrezaniu kryssta tela ducho
 nybo?

12. Pochovany s nym pri krsu s. pri kterem, y povstali ste
 strze wnu močnosti Bozi, ftery bo krsyl z mrtwych.

13. Y was, kdiz ste byli mrtvy w hriechob, a w neobrezku
 tela wasybo, spolu-obzivil s nym, kdiz nam odpustil vsicko pre
 wineni.

14. Kdiz zmazal ten, ftery bymal naprotyma nam zapis uloze
 III. na a ftery bymal protjivny nam, y ten zmazal z zemi, kdiz bo pri
 bil na krsu: kdiz wybladil "Princypati, a Potestati, premedel bez
 peine, kdiz zgarne zvjatazil nad nyma strze seba samebo".

15. Protoz nech was zadny nesudj o w potrmu, aneb w napoegu
 aneb w zahrucenem swatku, aneb w prvniem dny novebo mesyca =

16. Protoz nech was zadny nesudj o w potrmu, aneb w napoegu
 aneb w sobbotnych:

17. Ktere věci byli s nym buducjeb: ale telozjuz gest krsystr;
 18. Nech was zadny neswada, ftery chce w potoni a nabozeni

19. s angelstem, cebo nemidel choditi, nadarmo naduty sngitem
 tela swrebo, a ftery se nedrzi blami, s kterej cele telo strze swazki, a pri
 pogeni spravene, a zbudowane rostne k rozmnozeni Bozjmu.

20. Protoz gely ste zemreli s krsystrm od zivlun sweta toboto:
 co gestte gafobyste w swete zivy byli to narizeni drzati chete?

21. Debyste se nedotykali any netostomali, any netykali:
 22. Tych nec ftere sa vsicko pomynagu tym pospvanym, mede
 prfagim, a naučenja lidsteba.

23. Ktere věci magu bye spůsob mūdroti w porveni a
 w porizenosti, y aby ublizovali telu, ne na poctivosti negafeg do
 rjivosti telesneg.

Kapitola III.

I. Apost. Kolocenskych wnučuje w mranob, aby kdiz wylleci starebo clo
 wesa s fctki s nyma, novebo aby na seba wozali s. II. Aby na
 seba wozali ctnosti, a zemseligajyma spůsobu aby Boga chwálii,
 gdnjkažde věci Božu aby obetowali: 14. Uci gafe se magu
 drzat, manzelti, a manzete, synové, a otromé, sluzebnyci, a

1. Protoz, f gely ste povstali s krsystrm, ty věci ftere su zwrcbu
 sledagte, fde krsystr na pravici Bozi sedj:

2. Na ty věci, ftere zwrcbu su myslite y ne na ty, ftere na
 zemi su.

3. Nebo ste zemreli, a život was krsystr gest s krsystrm w Bo
 zu.

4. Ale kdiz se krsystr utaje, život was; tedy y wy se utaj
 zete s nym w slame.*

5. Protoz mrtwite udi was, ftere su na zemi; z smilstwo
 nečistoty, blipnost, požadani zle, a latomstwi, ftere gest modlo=stu
 žebnost. 6. Tre ftere věci prisel: hnen Bozi na synu neduřemjeb:

E. velut templo.
 F. fere & essen
 tialiter.
 G. per illum.
 H. domis.
 I. spiritali
 L. Ephe. 2. 1.

M. Dominio in
 hois.
 N. in sua virtu
 te & gl'oa.
 O. condemnet.
 P. quod ista 20.
 ritu legis vel
 n observet.
 Q. ventas, &
 adimpleo per
 xru exhibita.
 R. Mar. 27. 4.
 S. superstitiosa.

F. Sab. S. Epis.
 G. in vita no
 va.
 U. cogitate &
 curare.

A. Ephe. 5. 3.
 B. cultus.
 C. solet venire
 D. incredulos.

Epist. Bl. Pavla k Kolocensk. Kap. III.

E. vitys.
F. Rom. 6. 4
Ephes. 4. 22
Hebr. 12. 1.
1. Pet. 2. 1. & 2.
G. Gen. 1. 26.
H. unde sunt
in xto.
I. Dom. 5. p. Epip.
L. condonantes
inter vos.
L. colligentes
in se omnes
virtutes & per
fate unius
sco fideles.
M. Ecclesie.
N. cu gratia
actione.
O. 1. Cor. 10. 21.
P. Ephes. 5. 22.
1. Pet. 3. 1.
Q. Ephes. 6. 1.
R. Ephes. 6. 4.
S. Tit. 2. 9.
1. Pet. 2. 18.
T. sinceritate.
U. libenti &
liberali.
X. Rom. 2. 6.
Y. respectus.

7. Mezy, kteryma y vy ste chodili nekdy, kdiz ste zivot vedli v
tjich nepravostach.
8. Ale vcl. slozte y vy vsicky veci; bnen, preblivost, zlost,
porubomani, spatnu rec z ust vasich.
9. Melzite mezy sebou, kdiz ste svlekli z seba starebo cloveka
s sryma skutki,
10. A vezmite na seba novebo, tobo, ktery sa obnovuje k pozna
nu, podle s obraza tobo, ktery bo stvoril.
11. Kde nem rozegnanu mezy Grefem, a Sidem, mezy obrezanym
a neobrezanym, mezy Kobanem, a Zatarem, mezy sluzebnym
a slobodnym: ale vsicy jedno a v vsickych gest kristol.
12. Ktoz t oblecte se gako vyvoleny Bozi, srary, a малы, v
czrema milosrdentva, v dobrotivost, v potoru, v frotkost, v tr
pezlivost. Sna slagicy se jeden drubebo, a odpustagicy sebe vespole
maly fco naproty nekomu zalobu: gako y Pan odpustil vam, tak y
vy.
13. Ale nademstco toto niegte lastu, kteru gest srazel do
konalosti.
14. A potog kristol f. nech panuge v srdcach vasich, f ste
remu y povolany ste v jednem tele a vcleny budete.
15. Nech slovo kristol f. prebyva v vas bogne, v kazdeg
mudrosti, ucicy se, a napominagicy se vespole, v balnosc, v
cbvalach, a v pesnicach duhovnych, z milosti srmagicy v srd
cach svych Bobu.
16. Mlcto, o cofol cinjte slovem, aneb skutem, vscko cin
te vezmenu Pana Jezise kristol, sekugicy Bobu, a stcu sryze nebo.
17. Manzelci poddane budete manzelom gako nalezi v Panu.
18. Manzeli milugte manzelki sve, a nebyvajte k nym borst
19. Synome posluchajte Rodicu svych v vsicem dobrem:
20. Dyne to se lbi Panu.
21. Rodice? nepodpudugte k bnenlivosti synu svych,
aby nemovali zuffanlivu wlu.
22. Sluzebnicy: posluchajte v vsickych veciach Panu te
lesnych, ne na oto sluzicy, gako zto lidom se libicy, ale s uprijmnosti
srdca, bogicy se Boba.
23. Cofobrel cinjte z dobrej wlu cinte gako f. Bobu, a
ne gako lidom.
24. Vedicy to, ze od Pana Boba vezmete odplatu sedutne
wcinabo. kristol Panu sluzte.
25. Nebo ten, fco sryvou cinj, vezme tu odplatu, kteru
nesplebentit cimil: a u Boba se nebledi na osobi.

Kapitola IV.

I. Apostol napominu Panu, aby k sluzebnym byli spravedlivi, aby ze
trvavali na modlitbach, a opatne, rozsastne, y obledne z kleny
nima aby sa obricali: II. Meligafych pozdraveny pripisuje.

Epist. Bl. Pavla k Tholocensk. Kap. IV.

1. Jánu, to, čo gest spravodlivého, a zašluzného, služebným svým jánaváge: věděj, že y my, Jána máte na Nebi.

2. Na modlitbě zetřmaváge, bedlivy buďte v my (poděfowá, njm: 3. Modlitte se^a spolu y za nás, aby Bůh oterrel nám. Dvere =

reči k mlúvení o Zájemství křista k. (pre které y vězení sem zostal.)

4. Abys bo tak zřamomal, gať my přináleží mlúviti.

5. V^a mūdrosťi chodte k tým, které su wěnfu b čas opatrně wynafládagte.

6. Kec wassa neč gest wzdjcty z milostí mūdrosťi, poforenie ná, abyšte wědeli gať máte jednému fázdemu odporowdati.

7. Ty wci, které se při mne stáwagú, wšicky wám oznámí křtus bratr nať-milějšy, a wěrný služebný, y spolu služebný v

fánu: 8. kterébo sem poslal k wám jne to samé, aby wěděl, čo se při wás stáwá y aby potěšyl srdca wase.

9. Z Oněymem nať-milějšym a wěrnym bratrem, který k wás gest. Wšicky wci, které sa u náš stáwagú, známe wám učiňá.

10. Pozdravuge wás křtarchus, spolu-wězení móg y Ma rel: sěstrence Barnabasšus, o které sem wám přitázal: přindelj k wám přigmite bo:

11. A Jezus, který sa menuge spravodlivý: (tych, který su z židůw k: tito samy su pomocny mógi w rozblasomaní o křalor

Amí Božym: který my byli na potěšeni.

12. Pozdravuge wás Epáffras, který gest j wás, služebný křst ta Jezuse, který wzdjcty gest starostlwy o wás na modlitbách, abyšte

bygli dofonaly, a plny w křšdeg wili Boží.

13. Swědčtmi o nem wydávám, že welitú starost má o wás, y o tych, který su^a Laodycy, a který w Hierapoli.

14. Pozdravuge wás Luláš letar nať-milějšy, y Demas.

15. Pozdravuge bratry, který su w Laodycy, a křymffus y tych, který su w domě gěbo, křstánů.

16. A křiz ja přečtá u wás list tento, rozčáge, aby y w Laodycenskég křstwe sa čital, a ten, který gest k Laodycenským, w

tať přečtáge.

17. A poverde křstypomi: Dať pozor na poslušěnstwí, které sy přigal od Jána! abys bo wýplnil.

18. Pozdravugem wás swú rukú Pawlowú. Pamatáge na mé wězení. Bud milost swama Jána našybo Jezuse křista Amen.

Z. Luc. 10. 1.
1. Thes. 5. 17.
A. Ephes. 6. 19.
2. Thes. 3. 1.
A. Ephes. 5. 15. &
B. 1. Cor. 13.
C. Studiose ementes ad oportunitate. ni Christiana be gerenda pronovanda.
D. Sapientia

E. De quo Tit. 1. 36.
F. ex Judais Christiani.
G. sc. predicando & pronovendo Evangelio.

H. 2. Tim. 4. 11.
I. nomen viri.

L. Dimoni kula ka.

Epistola Sw. Pawla Apostola k Thessalonyckým. Kapitola I.

I. Apost. Sěfuge k. Bohu za obráćeni Thessalonyckých na wnu. 2. II. Chrá y gub pre žalost w wni že Pawla, ká sáměbo křista k. nařledow ngy učiňeny su, za obřaz, a přiklad jiným wěřecym. 6.